



# sensoROOM pure

## VRT 50/2

uk

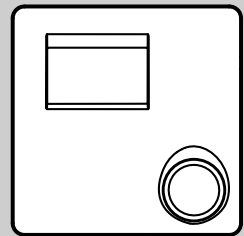


0020318515\_02

### Постачальник

#### ДП «Вайллант Група Україна»

вул. Лаврська 16 | 01015 м. Київ  
Тел. 044 339 9840 | Факс. 044 339 9842  
Гаряча лінія 0800 501 805  
info@vaillant.ua | www.vaillant.ua



**Видавець/виробник**  
**Vaillant GmbH**  
Berghauser Str. 40  
D-42859 Remscheid  
Tel. +49 2191 18 0  
Fax +49 2191 18 2810  
info@vaillant.de  
www.vaillant.de

## 1 Безпека

### 1.1 Використання за призначенням

При неналежному використанні або використанні не за призначенням існує ймовірність пошкодження виробу та інших матеріальних цінностей. Регулятор температури приміщення слугує для регулювання температури в середині опалювальної установки з інтерфейсним роз'ємом шини eBUS.

#### Сфера застосування: Користувач

До використання за призначенням належить:

- дотримання посібників з експлуатації виробу, що додаються, а також всіх інших вузлів установки

#### Сфера застосування: Спеціаліст

До використання за призначенням належить:

- дотримання вимог посібників, що входять до комплекту поставки, з експлуатації, встановлення та технічного обслуговування виробу, а також - інших деталей та вузлів установки
- здійснення встановлення та монтажу згідно з допуском для приладу та системи

До використання за призначенням, поміж іншого, належить і виконання встановлення у відповідності до вимог класу IP.

#### Сфера застосування: Користувач

Експлуатація цього виробу можлива дітьми віком понад 8 років, а також - особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями лише за умови нагляду за ними або після проходження ними інструктажу з безпечного використання виробу та ознайомлення з факторами пов'язаної з цим безпеки. Дітям забороняється гратися з виробом. Дітям забороняється виконувати без нагляду миття та проведення робіт з технічного обслуговування, що виконуються користувачем.

#### Сфера застосування: Користувач + Спеціаліст

Інше, ніж описане в цьому посібнику використання, або використання, що виходить за межі описаного, вважається використанням не за призначенням. Використанням не за призначенням вважається також будь-яке безпосередньо комерційне та промислове використання.

#### Увага!

Будь-яке неналежне використання заборонено.

## 1.2 Загальні вказівки з безпеки

### Сфера застосування: Користувач

#### 1.2.1 Небезпека через неправильне керування

Через неправильне керування ви можете створити небезпечну ситуацію для себе та інших людей і спричините матеріальні збитки.

- Уважно прочитайте цей посібник та всю спільно діючу документацію, зокрема главу «Безпека» та застерігаючи вказівки.
- Проводьте лише такі заходи, що передбачені даною інструкцією з експлуатації.

### Сфера застосування: Спеціаліст

#### 1.2.2 Небезпека у випадку недостатньої кваліфікації спеціаліста

Наступні роботи дозволяється виконувати тільки спеціально навченому кваліфікованому спеціалістові:

- Монтаж
- Демонтаж
- Встановлення
- Введення в експлуатацію
- Огляд та технічне обслуговування
- Ремонт
- Виведення з експлуатації
- Дійте з урахуванням сучасного технічного рівня.

#### 1.2.3 Небезпека матеріальних збитків внаслідок використання неналежного інструмента

- Використовуйте належний інструмент.

### 1.3 Приписи (директиви, закони, стандарти)

- Дотримуйтеся вимог внутрішньодержавних приписів, стандартів, директив, розпоряджень та законів.

## 2 Вказівки до документації

### 2.1 Дотримання вимог спільно діючої документації

- Обов'язково дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації, що додаються до вузлів установки.

### 2.2 Зберігання документації

- Зберігайте цей посібник та всю спільно діючу документацію для подальшого використання.

### 2.3 Сфера застосування посібника

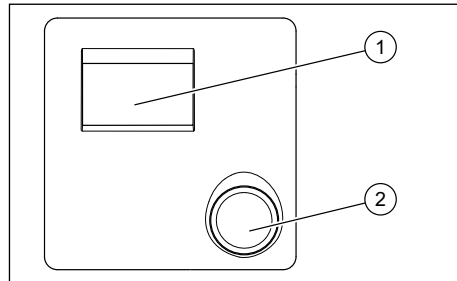
Дія цього посібника розповсюджується винятково на:

| Виріб          | Артикульний номер |
|----------------|-------------------|
| sensoROOM pure | 0010041871        |

## 3 Опис виробу

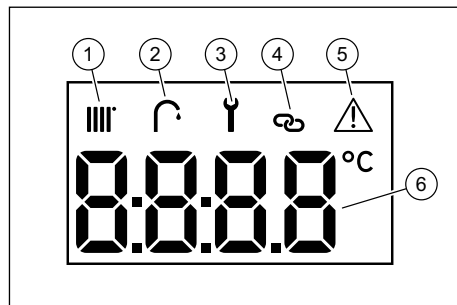
Виріб – це регулятор температури приміщення.

### 3.1 Конструкція виробу



- 1 Дисплей
- 2 Поворотна ручка

### 3.2 Дисплей



- 1 Опалювальний прилад у режимі опалення
- 2 Опалювальний прилад у режимі приготування гарячої води
- 3 Потрібне технічне обслуговування опалювального приладу
- 4 Підключення регулятора до шлюзу (лише з типом регулювання «Пульт дистанційного керування»)
- 5 Несправність опалювального приладу
- 6 Поточна температура приміщення

### 3.3 Маркування CE

Маркування CE документально підтверджує відповідність виробів згідно з Декларацією про відповідність основним вимогам діючих директив. Декларацію про відповідність можна проглянути у виробника.

### 3.4 Національний знак відповідності України

Маркування національним знаком відповідності виробу свідчить його відповідність вимогам Технічних регламентів України.

### 3.5 Небезпека!

- Перед монтажем прочитати інструкцію з установки!
- Перед введенням в експлуатацію прочитати інструкцію з експлуатації!
- Дотримуватися вказівок з технічного обслуговування, наведених в інструкції з експлуатації!

### 3.6 Правила упаковки, транспортування і зберігання

Вироби поставляються в упаковці підприємства-виробника. Вироби транспортуються автомобільним, водним і залізничним транспортом відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на конкретному виді

транспорту. При транспортуванні необхідно передбачити надійне закріплення виробів від горизонтальних і вертикальних переміщень. Невстановлені вироби зберігаються в упаковці підприємства-виробника. Зберігати вироби необхідно в закритих приміщеннях з природною циркуляцією повітря в стандартних умовах (неагресивне середовище без пилу, температура зберігання від -10 °C до +37 °C, вологість повітря до 80 %, без ударів і вібрацій).

### 3.7 Термін зберігання

- Термін зберігання: 22 місяці з дати виробництва

### 3.8 Термін служби

За умови дотримання приписів щодо транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації, очікуваний термін служби виробу складає 15 років зі дня встановлення.

### 3.9 Дата виготовлення

Дата виготовлення (тиждень, рік) вказані в серійному номері на паспортній таблиці:

- Третій і четвертий знак серійного номера вказують рік виробництва (у двозначному форматі).
- П'ятий і шостий знак серійного номера вказують тиждень виробництва (від 01 до 52).

## 4 Експлуатація

### 4.1 Концепція керування

Керуйте виробом за допомогою поворотної ручки.

- Поверніть поворотну ручку ліворуч або праворуч, щоб зменшити чи збільшити значення або налаштувати параметр.
- Натисніть поворотну ручку, щоб отримати доступ до налаштування або підтвердити налаштування.

### 4.2 Функції керування та індикації

На основній індикації відображається поточна температура приміщення.

#### 4.2.1 Налаштування заданої температури приміщення

**Умова:** Виріб налаштований на тип регулювання «Регулювання температури в приміщенні»

- Обертайте поворотну ручку.  
← Відображається IIII.
- ← На дисплеї блимає налаштована задана температура приміщення.
- Поверніть поворотну ручку, щоб налаштувати задану температуру приміщення.
- Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити налаштування, або зачекайте 3 секунди, поки зміна не буде прийнята автоматично.

- ← На дисплеї відображається задана температура приміщення впродовж 3 секунд.
- ← Дисплей переходить в режим основної індикації.

**Умова:** Виріб налаштований на тип регулювання «Дистанційне керування», з регулятором системи можна змінювати температуру

- Обертайте поворотну ручку.  
← Відображається IIII.
- ← На дисплеї блимає фактична задана температура приміщення.
- Поверніть поворотну ручку, щоб налаштувати задану температуру приміщення.
- Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити налаштування, або зачекайте 3 секунди, поки зміна не буде прийнята автоматично.
- ← На дисплеї відображається задана температура приміщення впродовж 3 секунд.
- ← Дисплей переходить в режим основної індикації.



#### Вказівка

Якщо часова програма активна, у ній задана температура приміщення змінюється лише попередньо, залежно від заданих значень регулювання системи.

**Умова:** Виріб налаштований на тип регулювання «Дистанційне керування», з регулятором системи не можна змінювати температуру

- Обертайте поворотну ручку.  
← Відображається IIII.
- ← Якщо режим опалення активований, тоді на дисплеї впродовж 3 секунд відображається задана лювання системи.
- Задану температуру приміщення не можна змінювати виробом.
- ← Якщо режим опалення регулювання системи деактивованій, тоді на дисплеї відображається off впродовж 3 секунд.
- Задану температуру приміщення не можна змінювати виробом.
- ← Дисплей переходить в режим основної індикації.

#### 4.2.2 Увімкнення/вимкнення пускового прогріву опалювального приладу



#### Вказівка

У типі регулювання «Дистанційне керування» пусковий прогрів можна регулювати тільки через комунікаційний блок або регулятор опалювального приладу.

**Умова:** Виріб налаштований на тип регулювання «Регулювання температури в приміщенні», опалювальний прилад оснащений функцією комфорту «Пусковий прогрів», на виробі активована функція комфорту «Пусковий прогрів»

- Натисніть поворотну ручку.  
← Відображається  і на дисплеї блимає *off* (пусковий прогрів вимкнено = заводське налаштування) або *on* (увімкнено).
- Поверніть поворотну ручку праворуч або ліворуч, щоб увімкнути або вимкнути пусковий прогрів опалювального приладу.  
← На дисплеї відображається *on* або *off*.
- Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити налаштування, або зачекайте 3 секунди, поки зміна не буде прийнята автоматично.  
← На дисплеї відображається змінене значення впродовж 3 секунд.  
← Дисплей переходить в режим основної індикації.

4.2.3    **Захист від замерзання**

 **Вказівка**  
Функція захисту від замерзання активна, лише коли опалювальний прилад працює.

Функція захисту від замерзання активує опалювальний прилад, якщо температура в приміщенні, в якому встановлено виріб, опускається нижче 5 °С.

- Якщо ви відсутні довше, дотримуйтеся вказівок щодо захисту від замерзання, наведених у посібнику з експлуатації опалювального приладу.

4.3        **Усунення несправностей**

У разі несправності на дисплеї відображаються відповідні повідомлення про помилки.

| Несправність                                                                  | Причина                                                                            | Захід                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Дисплей вимкнений.                                                            | Перерване електроживлення.                                                         | Перевірте електроживлення опалювального приладу.                    |
| <b>Несправності у типі регулювання «Регулювання температури в приміщенні»</b> |                                                                                    |                                                                     |
| Бажана температура приміщення не досягнута.                                   | Термостатичні клапани на радіаторах опалення встановлені неправильно.              | Максимально закрутіть термостатичні клапани на радіаторах опалення. |
| Бажана температура приміщення не досягнута.                                   | Внутрішнє часове вікно в опалювальному приладі не дозволяє роботу режиму опалення. | Перевірте часове вікно в опалювальному приладі.                     |

| Несправність                                                                                                                                                                         | Причина                                                                 | Захід                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Бажана температура приміщення перевищена.                                                                                                                                            | Опалювальна крива або температура лінії подачі налаштовані неправильно. | Зверніться до спеціаліста.                                                                                                                           |
| Дисплей опалювального приладу не відображає символ того, що підключений регулятор.                                                                                                   | Нормальна поведінка при окремих конфігураціях системи.                  | Заходи не потрібні.                                                                                                                                  |
| Режим опалення активний, хоча він деактивованний на опалювальному приладі.                                                                                                           | Режим опалення можна активувати/деактивувати лише через виріб.          | Щоб деактивувати режим опалення, налаштуйте на виробі найнижчу задану температуру приміщення.                                                        |
| Блимає  .                                                                                           | Несправність опалювального приладу.                                     | Перевірте посібник з експлуатації опалювального приладу, щоб дізнатися, чи можете ви усунути несправність самостійно, або зверніться до спеціаліста. |
| Блимає  і на дисплеї відображається <i>Err</i> .                                                  | Помилка з'єднання eBUS з опалювальним приладом.                         | Зверніться до спеціаліста.                                                                                                                           |
| <b>Несправності з типом регулювання «Пульт дистанційного керування»</b>                                                                                                              |                                                                         |                                                                                                                                                      |
| Блимають  і  . | Помилка зв'язку між регулятором і шлюзом.                               | Переконайтеся, що шлюз працює. Інакше зверніться до спеціаліста.                                                                                     |

4.4        **Догляд за виробом**

- Очистіть обшивку вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила, що не містить розчинників.
- Не використовуйте аерозолі, абразивні засоби, миючі засоби, та засоби для чищення, що містять розчинники або хлор.

4.5        **Виведення з експлуатації**

- Доручіть спеціалісту вивести виріб з експлуатації.

4.6        **Вторинна переробка та утилізація**

- Доручіть утилізацію упаковки спеціалісту, який встановив виріб.



■ Якщо виріб позначений таким знаком:

- У цьому випадку забороняється утилізувати виріб разом із побутовими відходами.
- Замість цього здайте виріб до пункту прийому старих електричних або електронних приладів.

4.7        **Гарантія та сервісна служба**

4.7.1     **Гарантія**

Інформацію щодо гарантії виробника ви можете отримати, звернувшись за контактною адресою, вказаною на останній сторінці.

4.7.2     **Сервісна служба**

Контактну інформацію нашої сервісної служби Ви знайдете на зворотній стороні або на нашому веб-сайті.

5         **Для спеціаліста**

Виріб повинен встановлювати кваліфікований спеціаліст з дотриманням існуючих приписів, директив та рекомендацій.

5.1        **Вказівки до документації**

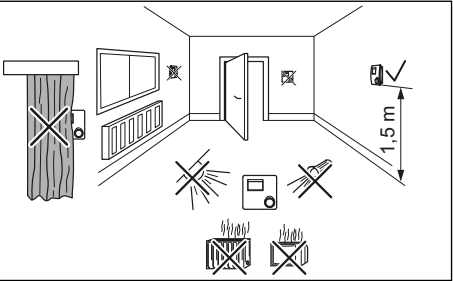
5.1.1     **Дотримання вимог спільно діючої документації**

- Обов'язково дотримуйтеся вимог всіх посібників з експлуатації та встановлення, що додаються до вузлів установки.

5.1.2     **Зберігання документації**

- Передавайте цей посібник та всю спільно діючу документацію наступному користувачу установки.

5.2        **Вимоги до місця встановлення**



- Встановіть виріб, як зазначено.

5.3        **Монтаж**

5.3.1     **Відкривання корпусу**

- Обережно притисніть фіксуючий язичок з нижньої сторони виробу всередину.
  - Плоска викрутка
- Поверніть передню половину корпусу вгору.
- Зніміть передню половину корпусу вгору із задньої половини корпусу.

5.3.2     **Монтаж виробу до стіни**

- Відкрийте корпус.
- Розташуйте задню половину корпусу на стіні.
- Позначте положення 2 свердильних отворів через два кріпильні отвори.
- Просвердліть отвори для кріпильних гвинтів.
- Встановіть виріб електрично. (→ Розділ 5.4.1)
- Закріпіть задню половину корпусу на стіні відповідними дюбелями та гвинтами.
- Закріпіть передню половину корпусу на задній половині корпусу так, щоб фіксуючий язичок на нижній стороні виробу чутно зафіксувався.

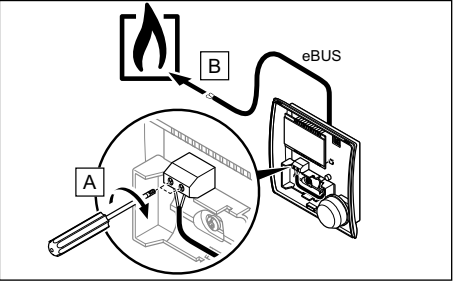
5.4        **Встановлення**

5.4.1     **Електричний монтаж**

 **Вказівка**

- Електромонтаж дозволяється виконувати тільки електрику.
- Максимальна довжина кабелю eBUS становить 125 м
- Проводи підключення на 230 В та кабелі eBUS повинні прокладатися окремо на довжині 10 м.
- Проводову перемичку між клеммами RT і 24V на штекері плати опалювального приладу не можна знімати.

- Перевіть подачу живлення до підключеного опалювального приладу.
- Перевірте опалювальний прилад на відсутність напруги.



- Підключіть кабель eBUS до підключення eBUS виробу.
- Підключіть кабель eBUS до підключення eBUS для регулятора опалювального приладу (→ посібник опалювального приладу).
- Підключіть електроживлення до підключеного опалювального приладу.

5.5        **Введення в експлуатацію**

- Увімкніть опалювальний прилад.
- Відкрийте усі крани радіатора опалення у приміщенні, де знаходиться регулятор температури приміщення.

5.5.1     **Налаштування типу регулювання і параметрів**

 **Вказівка**  
Виріб має заводське налаштування на тип регулювання за температурою в приміщенні. У цьому режимі можна налаштовувати деякі робочі параметри системи опалення. Існує можливість налаштувати виріб на режим дистанційного керування, коли функцію регулювання виконує сумісний регулятор системи або комунікаційний блок.

- Натисніть та утримуйте поворотну ручку міні. 10 секунд, щоб відкрити меню встановлення.  
← Відображається *Ÿ*.  
← Вам буде запропоновано ввести код доступу для спеціаліста.
- Поверніть поворотну ручку, поки на дисплеї не відобразиться *00*.
- Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити введення.
- Поверніть поворотну ручку, щоб встановити потрібний тип регулювання для виробу:
  - *Ст*: регулювання температури приміщення (заводське налаштування)
  - *r1...r8*: пульт дистанційного керування (можливо тільки в комбінації з сумісним регулятором системи/з комунікаційним блоком)
- Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити налаштування.

**Умова:** Виріб налаштований на тип регулювання «Регулювання температури в приміщенні»

- Обертайте поворотну ручку, щоб активувати чи деактивувати функцію комфорту «Пусковий прогрів» виробу.
  - Функція комфорту «Пусковий прогрів» має бути активованою на опалювальному приладі та на виробі, щоб мати змогу увімкнути або вимкнути на виробі пусковий прогрів опалювального приладу (→ Розділ 4.2.2).
  - ← На дисплеї блимає *off* (функція комфорту «Пусковий прогрів» деактивована = заводське налаштування) або *on* (активовано).
- Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити налаштування.
- Поверніть поворотну ручку, щоб налаштувати найнижчу задану температуру приміщення (5–30 °С).
  - Виріб активує опалювальний прилад, якщо температура приміщення опускається нижче встановленого значення.
  - ← На дисплеї відображається поточне встановлене значення (заводське налаштування: 15 °С).
- Поверніть поворотну ручку, щоб змінити значення.

- Натисніть поворотну ручку, щоб підтвердити налаштування.

**Умова:** Тип регулювання (регулювання температури приміщення/пульт дистанційного керування) раніше не змінювався

← Дисплей переходить в режим основної індикації.

**Умова:** Тип регулювання (регулювання температури приміщення/пульт дистанційного керування, коли функцію регулювання виконує сумісний регулятор системи або комунікаційний блок.
- Якщо на дисплеї відображається *rSEt*, знову запустіть опалювальний прилад.

5.5.2     **Перевірка роботи**

- Перевірте, чи установка працює належним чином.
- Перевірте всі елементи управління та безпеки, а також їхні налаштування та експлуатаційний стан.

5.5.3     **Передача виробу користувачу**

- Поясніть користувачу порядок поводження з виробом. Дайте відповідь на всі його питання.
- Зверніть увагу користувача, що всі кімнатні термостати у приміщенні, в якому встановлено виріб, повинні бути завжди повністю відкритими.
- Передайте користувачу на зберігання всі посібники та документацію до приладу.

6         **Технічні характеристики**

|                                                                     | VRT 50/2                            |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Габарити виробу, висота                                             | 97 мм                               |
| Габарити виробу, ширина                                             | 97 мм                               |
| Габарити виробу, глибина                                            | 31 мм                               |
| Допустима температура середовища, макс.                             | 50 °С                               |
| Температура для випробування на твердість за Брінеллем              | 75 °С                               |
| Споживана потужність                                                | 240 мВт                             |
| Виміряна напруга                                                    | 24 В <sub>пост. стр.</sub><br>±10 % |
| Номінальна імпульсна напруга                                        | 330 В                               |
| Вимірний струм                                                      | < 50 мА                             |
| Ступінь забруднення                                                 | 2                                   |
| Провід підключення, міні. площа поперечного перерізу                | 2 x 0,75 ...1,5 мм²                 |
| Клас захисту                                                        | III                                 |
| Ступінь захисту                                                     | IP 20                               |
| Клас регулятора за ErP                                              | V                                   |
| Внесок до сезонної енергетичної ефективності опалення приміщення ηs | 3,0 %                               |